

DE 
EN 
PL 
CZ 

Vor der Montage: Achten Sie gegebenenfalls darauf, dass das (die) Gleitblech(e) mittig unterhalb der Scherbandenden sitzt.

Before installation: If necessary, make sure that the sliding plates are located centrally underneath the end of the shear band.

Przed montażem: W danym przypadku proszę zwracać uwagę, żeby płyta ślizgowa siedziała (lub płyty ślizgowe siedziały) pośrodku i poniżej końca pasmy ścinającej.

Před instalací: Ujistěte se, že konce korunné deformační výtuhy jsou zasunuty pod konec stahovacího pásu, který chrání spoj proti působení příčných sil.



1. Wählen Sie die richtige Größe der 2B1 ALL-IN-ONE Manschette - beide Rohraußendurchmesser müssen in den Größenbereich der Manschette passen.

2. Schieben Sie die Manschette über das größere Rohr. Das Label zeigt die Anschlussrichtung an.

Hinweis: Wenn die Rohre den gleichen Außendurchmesser haben, ist es nicht relevant, welches Rohr zuerst angeschlossen wird.

3. Ziehen Sie beide Spannbänder abwechselnd und gleichmäßig an, bis am großen Rohr eine Dichtungswirkung entsteht. Ziehen Sie dieses anschließend mit dem entsprechenden Drehmoment fest.

4. Schieben Sie das kleinere Rohr in die offene Seite der Kupplung. Lassen Sie zwischen den Rohrenden ausreichend Platz (ca. 1 cm), damit das kleinere Rohr während der Montage die optimale Zentrierung erreicht. Ziehen Sie nun das SCHMALE Spannbänder mit 15Nm an.

1. Select the correct size of the 2B1 ALL-IN-ONE coupling - both pipe outside diameters must fall within the coupling's size range.

2. Slide the coupling over the largest pipe; the label will indicate which side fits the largest and which side fits the smallest pipes.

Note: If the pipes have the same outside diameter then it is not important which pipe is connected first.

3. Tighten both clamp bands alternately and evenly until a seal is formed on the large pipe, then tighten the side with the largest pipe to the relevant torque.

4. Slide the smaller pipe into the other end of the coupling. Leave enough space between the pipe ends (about 1 cm) to allow the smaller pipe to reach the optimum centering position during assembly and tighten the smaller pipe to the relevant torque.

1. Wybierz odpowiedni rozmiar złączki 2B1 ALL-IN-ONE - średnice zewnętrzne obu rur muszą mieścić się w przedziale rozmiaru złączki.

2. Wsuń koniec złączki, z szerszym obszarem na większą rurę. Etykieta wskazuje kierunek połączenia.

Uwaga: Jeśli rury mają takim samym średnice zewnętrznom, nie jest ważne która rura zostanie podłączona pierwsza.

3. Dokręć oba pierścienie zaciskowe na zmianę i równomiernie, aż do uzyskania szczelności na większej rurze. Następnie dokręć pierścień zaciskowy na rurze na odpowiedni moment obrotowy.

4. Wsuń mniejszą rurę do drugiego końca złączki, uwzględniając wystarczającą przestrzeń dla ruchu ziemi i dokręć wąski pierścień zaciskowy na moment 15Nm.

1. Vyberte vhodnou velikost spojky 2B1 ALL-IN-ONE - oba konce spojovaných trubek musí mít větší průměr odpovídající průměrovému rozsahu spojky.

2. Navlékněte spojku na konec větší z obou trubek. Tato strana spojky je označena informační nálepkou s označením typu a vlastností spojky.

Upozornění: Pokud mají oba konce spojovaných trubek shodný větší průměr, je jedno na kterou se spojka nasadí jako první.

3. Střídavě utahujte stahovací svorky ocelových pásů na obou stranách spojky až těsnění manžeta pevně přilne na větší z obou trubek. Pak na této dotáhněte svorku až na předepsaný utahovací moment.

4. Zasuňte konec menší z obou trubek do spojky tak, aby mezi nimi zůstala malá spára schopná pohltit případně pohyby půdy. Nakonec utáhněte i svorky stahovacího pásu na straně této menší trubky na předepsaný utahovací moment.

BITTE BEACHTEN!

5. Vor dem Verfüllen, mind. jedoch 30 Min. nach der Erstinstallation das Anzugsdrehmoment an beiden Rohren erneut prüfen. Damit wird sichergestellt, dass nachdem sich der Gummikörper der Manschette gesetzt hat, die Schrauben mit dem richtigen Drehmoment angezogen sind und die maximale Dichtungswirkung auf der Rohroberfläche erreicht wird.

PLEASE NOTE!

5. Re-check tightening torque on both, large and small pipes, prior to backfilling or 30 mins after initial installation. This will ensure any stress relaxation in the product is accounted for and the tension bands are fully torqued around the full surface of the pipe.

UWAGA!

5. Przed zapelnieniem, przynajmniej 30 minut po pierwszej instalacji jeszcze raz zaciągnięty moment obrotowy sprawdzić. Przez to będzie zabezpieczone, że po tym jak gumowa część złączki siadła, śruby z odpowiednim momentem obrotowym zaciągnięte są i maksymalne uszczelnienie na powierzchni rury osiągnięte jest.

POZOR!

5. Před zasypaním po zhruba 30 minutách ještě jednou zkontrolujte, zda jsou svorky na straně větší i menší trubky dotaženy na předepsaný utahovací moment. Tím se vykompenzuje možné uvolnění napětí ve spojnici a zajistí skutečně rovnoměrný tlak pod spojkou po celém obvodu spojovaných konců trubek.


Rohrverbindung hergestellt!

Die 2B1-200L wird mit einem FR-Ring DN 200 geliefert. Wählen Sie die richtige Alternative gemäß des Anwendungsfalles aus:

- Ø = 200 - 210 mm: A
- Ø = 210 - 220 mm: B
- Ø = 220 - 230 mm: C
- Ø = 230 mm+: kein Ring

Pipe connection complete!

The 2B1-200L is supplied with a DN200 Multibush. Use the correct multibush option as required:

- Ø = 200 - 210 mm: A
- Ø = 210 - 220 mm: B
- Ø = 220 - 230 mm: C
- Ø = 230 mm+: no bush

Rury są połączone!

Rodzaj 2B1-200L jest dostarczany z uszczelką FR-Ring DN 200. Wybierz odpowiednią alternatywę zgodnie ze stosowanym przypadkiem:

- Ø = 200 - 210 mm: A
- Ø = 210 - 220 mm: B
- Ø = 220 - 230 mm: C
- Ø = 230 mm+: bez uszczelki

Spojení trubek je tak dokončeno!

The 2B1-200L is supplied with a DN200 Multibush. Use the correct multibush option as required:

- Ø = 200 - 210 mm: A
- Ø = 210 - 220 mm: B
- Ø = 220 - 230 mm: C
- Ø = 230 mm+: no bush